

# Revenue (1897) Department.

MISCELLANEOUS SERIES.

G.O., No. 197

DATED 14 Jan'y 1897.

[Despatch Abstract.]

Requesting the Tamil, Telugu, Malayalam & Canarese Translators to Govt. to have the notifications, containing game rules, translated into the vernaculars concerned and to send their translation to the Lupt. Govt. Press at an early date.

# BACK PAPERS.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |

# FURTHER PAPERS.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |
|      |     |             |       |      |     |             |       |

# Revenue (1896) Department.

CURRENT No.

Secy.

14/1

Order wise No. 197 of 14<sup>th</sup> Jan'y 1897.

The Tamil, Telugu Malayalam and Chinese translators to Govt will be requested to have the notifications also in question translated into the vernaculars concerned and send their translations at an early date to the Supt., Govt Press.

11/1/97

From The Board of Revenue  
Land Revenue  
Forest Branch

No. 542

Dated 2 December 1896

Received 7<sup>th</sup> January 1897

Registered 8<sup>th</sup>

Enclosures

Spare copies

## SUBJECT.

Issuing certain instructions to the Supts of Govt Press, in regard to the reprinting of notifications containing game rules, and requesting Govt to instruct the Govt translators to translate the notifications into the vernacular languages of the Presidency.

20  
The Tamil  
.. Telugu  
.. Malay  
.. Chinese } translators to Govt.  
.. Board of Rev. R.R.  
.. Supt Govt Press.

11/1/97

11/1/97

# BACK PAPERS.

| G.O. | No.  | Department. | Date.   |
|------|------|-------------|---------|
|      | 328- |             | 10-7-96 |
|      |      |             |         |
|      |      |             |         |
|      |      |             |         |

# FURTHER PAPERS.

| G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |
|      |     |             |       |
|      |     |             |       |
|      |     |             |       |
|      |     |             |       |
|      |     |             |       |
|      |     |             |       |
|      |     |             |       |
|      |     |             |       |

BOARD OF REVENUE (LAND REVENUE), FOREST No. 542, 2ND DECEMBER 1896.

## PROCEEDINGS OF THE BOARD OF REVENUE (LAND REVENUE).

READ—again the following Proceedings of the Board of Revenue (Land Revenue), Forest No. 722, Routine, dated 3rd November 1896 :—

Read—the following letter from A. E. CASTLESTUART STUART, Esq., Collector of South Arcot, to the Secretary to the Commissioners of Land Revenue, dated Cuddalore, 25th October 1896, No. 817-Press :—

With reference to the Government notifications Nos. 430 and 431, dated 10th July 1896, containing rules under sections 21 (b) and 26 (f) of the Madras Forest Act (V of 1882) for the regulation of hunting, shooting, &c., in reserved forests, &c., and reserved lands, I have the honour to request that the Board will be good enough to direct the Superintendent of the Government Press, Madras, to strike off and supply me at his early convenience with 2,000 copies of the said notifications in English and Tamil.

I propose to attach a printed copy of these notifications to each arm's license issued in this district and to otherwise distribute spare copies so that the rules may be widely understood. The usual supply of 450 copies received from the Superintendent has already been circulated with the District Gazette, I would have had these notifications printed in the District Press had it not been for the fact that they have already been set up by the Superintendent and that the District Press has not the requisite type for the schedule attached to the notifications which require, in places, diacritical marks.

Resolution—Forest No. 722, Routine, dated 3rd November 1896.

The Superintendent, Government Press, is requested to state whether the notifications Nos. 430 and 431, dated 10th July 1896, published at pages 1092 and 1095 of Part I of the *Fort St. George Gazette*, dated 1st September 1896, are still in type.

(True Copy and Extract.)

(Signed) R. C. C. CARR,  
Secretary.

To the Superintendent, Government Press.

READ—also the following letter from R. HILL, Esq., Superintendent, Government Press, to the Secretary to the Board of Revenue (Land Revenue), dated Madras, 9th November 1896, No. 3170 :—

With reference to Land Revenue, Forest No. 722, Routine, dated 3rd November 1896, I have the honour to state that the notifications Nos. 430 and 431, dated 10th July 1896, referred to therein, are not in type.

RESOLUTION—Forest No. 542, dated 2nd December 1896.

In his letter, dated 25th October 1896, No. 817, the Collector of South Arcot suggests that 2,000 copies of notifications Nos. 430 and 431, dated 10th July 1896, containing rules for the regulation of hunting, shooting, &c., in reserved forests and reserved lands published at pages 1092 and 1095 of Part I of the *Fort St. George*

*Gazette*, dated 1st September 1896, may be printed in English and in Tamil and supplied to him for distribution in his district with game licenses. The Board approves of the Collector's suggestion and accordingly requests the Superintendent, Government Press, to print and supply direct to Collectors copies of the notifications in English and Vernaculars according to their requirements. The other Collectors are requested to report direct to the Superintendent the number of copies of the English and Vernacular notifications required for distribution in their respective districts.

2. Government will be requested to instruct the Government Translators to translate the notifications into the Vernacular languages of the Presidency and to forward the translations to the Superintendent, Government Press.

(True Copies and Extract.)

*Receiv*  
Secretary.

To the Secretary to Government, Revenue Department. ✓  
„ all Collectors (except of Madras).  
„ the Superintendent, Government Press.  
Copy to the Conservators of Forests.

REVENUE DEPARTMENT.

1896.

Board of Revenue

(Land Revenue),

MADRAS.

Printed December 11th.

Proceedings, Forest No. 542, 2nd  
December 1896.

Issuing certain instructions to the Superintendent, Government Press, in regard to the re-printing of notifications containing game rules; and requesting Government to instruct the Government Translators to translate the notifications into the Vernacular languages of the Presidency.

When given for copying \_\_\_\_\_  
When copied \_\_\_\_\_  
When examined \_\_\_\_\_  
When signed \_\_\_\_\_

189.

READ AGAIN G.O., No.  
189

DATE.

CURRENT No.

EMPLOYERS TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH LITTO

PAPERS NOT FILLED UP, BRING MEANT FOR DESPATCH  
IN ORIGINAL

N.B.—

A = Copy in full.  
B = Not to be copied.  
P = Copy abstract only.  
Q = Copy heading only